

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

---

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
42-е заседание,  
состоявшееся в понедельник,  
6 декабря 1999 года,  
в 10 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 42-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-жа УЭНЗЛИ (Австралия)

Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 166 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ ВРЕМЕННОЙ АДМИНИСТРАЦИИ В КОСОВО

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

00-27479.R

Distr. GENERAL  
A/C.5/54/SR.42  
8 May 2000  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

/...

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

ПУНКТ 166 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ ВРЕМЕННОЙ АДМИНИСТРАЦИИ В КОСОВО (A/54/494 и Corr.1 и A/54/622)

1. Г-н ХАЛЬБАКС (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) (A/54/494 и Corr.1), напоминает, что в резолюции 53/241 Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь был уполномочен принимать обязательства в размере, не превышающем 200 млн. долл. США, для удовлетворения самых неотложных потребностей, с которыми связано проведение первоначального этапа плана развертывания МООНВАК, до представления всеобъемлющего доклада о финансировании Миссии. Было одобрено ассигнование в размере 125 млн. долл. США, из которых 50,1 млн. долл. США остались невыплаченными. В находящемся на рассмотрении Комитета докладе содержится предлагаемый бюджет на период с момента учреждения Миссии 10 июня 1999 года по 30 июня 2000 года в размере 456 451 200 долл. США брутто из расчета следующей численности ее персонала: 38 военных офицеров связи, 4718 гражданских полицейских, 1269 международных сотрудников, 3566 местных сотрудников, 18 национальных сотрудников и 203 добровольца Организации Объединенных Наций. Он привлекает внимание к содержащейся на странице 9 доклада таблице, в которой отражено распределение должностей между четырьмя предусмотренными в бюджете компонентами Миссии, а именно: Канцелярией Специального представителя Генерального секретаря, Канцелярией заместителя Специального представителя Генерального секретаря по делам гражданской администрации, Канцелярией заместителя Специального представителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и Отделом по административным вопросам. Информация о функциях этих четырех компонентов и испрашиваемых должностей содержится в пунктах 26-122 доклада. Обоснование предлагаемой суммы содержится в приложениях.

2. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад ККАБВ (A/54/622), говорит, что объем предлагаемого бюджета в размере 456,4 млн. долл. США брутто был определен после вычета суммы в 99,7 млн. долл. США с учетом поэтапного развертывания Миссии.

3. Консультативный комитет располагал ограниченным временем для подготовки своего доклада, и ряд вопросов остался без ответа. В частности, не ясно, как будут взаимодействовать между собой четыре основных компонента, или "опоры", Миссии. Лишь время покажет, насколько эффективно будет действовать в реальных условиях тщательно разработанный механизм координации. Работа партнеров Организации неизбежно повлияет на прогресс в осуществлении мандата МООНВАК. В этой связи Консультативный комитет надеется, что все заинтересованные стороны, и в частности стороны, отвечающие за компоненты III и IV, будут стремиться к созданию в Косово адекватного потенциала, с тем чтобы способствовать достижению быстрого прогресса в восстановлении края.

4. Не ясно также, потребуется ли в действительности вся испрашиваемая сумма. Консультативный комитет был поставлен в известность о том, что по состоянию на 30 сентября средняя норма заполнения должностей всех категорий персонала составляла менее 40 процентов, хотя Организация Объединенных Наций в этом плане выглядит лучше, чем другие партнеры, и это достижение следует отметить. Консультативный комитет считает, что предлагаемое штатное расписание и структура классов должностей значительно раздуты. В этой связи он вынес рекомендации, которые содержатся в приложении VI В к его докладу, сократить и

/...

реклассифицировать ряд должностей. В приложении VI С отражена организационная структура Миссии с внесенными ККАБВ изменениями.

5. Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее ассигновать сумму в 427 061 800 долл. США брутто на создание и обеспечение функционирования МООНВАК, включая полномочия на взятие обязательств в размере 200 млн. долл. США, уже предоставленные Ассамблее, в результате чего будет достигнуто сокращение в размере 28,8 млн. долл. США, или примерно на 6 процентов, по сравнению со сметой расходов, представленной Генеральным секретарем. В приложении VI А содержится разбивка предлагаемой суммы сокращения. Консультативный комитет полагает, что его рекомендации не должны помешать Генеральному секретарю впоследствии предложить с учетом реального опыта Миссии дальнейшие изменения в структуре штатного расписания и объеме сметных ресурсов МООНВАК в последующих бюджетных документах. Он просит, чтобы эти сокращения, если они будут утверждены Генеральной Ассамблеей, осуществлялись таким образом, чтобы это не уменьшило возможности Миссии в плане осуществления ее мандата, особенно в том, что касается помощников-переводчиков.

6. Ситуация с движением наличности не внушает оптимизма. Действительно, если положение с получением взносов не улучшится, то перед Миссией встанет проблема движения наличных средств, способная парализовать ее работу и лишить ее возможности выполнить свой мандат.

7. Г-жа СУНЬ МИНЬЦИНЬ (Китай) говорит, что с точки зрения ее делегации доклад Генерального секретаря составлен неудовлетворительно и не включает существенно важной информации. Кроме того, Секретариат, по-видимому, не учел необходимость обеспечить при подготовке предлагаемого бюджета экономию и рационализацию. Как указал в своем докладе Консультативный комитет, структура штатного расписания и классов должностей МООНВАК существенно раздута. Например, почти все подразделения, входящие в Канцелярию Специального представителя Генерального секретаря, возглавляют должностные лица класса Д-2. Ее делегация убеждена в том, что их функции могут выполняться менее высокопоставленными сотрудниками. Она просит Секретариат представить организационную структуру Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ), аналогичную по своему составу и содержанию организационной структуре, приведенной в приложении III к докладу Генерального секретаря, с тем чтобы облегчить сопоставление между этими двумя миссиями.

8. Расходы МООНВАК за период с ее основания до 31 августа 1999 года составили 37 011 500 долл. США, а среднемесячная сумма расходов достигала приблизительно 12 млн. долл. США. Исходя из этого, ее делегация хотела бы знать, почему в предлагаемом бюджете на период с 10 июня 1999 года по 30 июня 2000 года в размере 456,4 млн. долл. США брутто предусмотрены среднемесячные расходы в размере примерно 35 млн. долл. США, что почти в три раза больше.

9. Ее делегация полагает, что соотношение количества гражданских полицейских к численности соответственно международных и местных сотрудников является несколько завышенным, и она просит Секретариат информировать ее в письменном виде о том, какие показатели на этот счет отмечались в рамках МООНБГ.

10. Хотя ее делегация в полной мере поддерживает идею обеспечения учета гендерных факторов в основной деятельности, она не видит необходимости в создании отдельного Управления по гендерным вопросам в составе Канцелярии Специального представителя Генерального секретаря. Упразднение этого Управления позволило бы добиться ежегодной экономии на сумму более 8 млн. долл. США. Отмечая, что в структуре Канцелярии Специального представителя Генерального секретаря имеется Управление пресс-секретаря и общественной информации, она

спрашивает, какое подразделение отвечает за общественную информацию в рамках других операций по поддержанию мира.

11. Она вновь подчеркивает необходимость обеспечивать экономию, с тем чтобы ни один доллар не был израсходован зря.

12. Г-н ЧАНДРА (Индия) говорит, что его делегация приняла к сведению содержащиеся в пункте 20 доклада ККАБВ комментарии относительно предлагаемого штатного расписания и структуры классов должностей МООНВАК и выраженную Консультативным комитетом надежду на то, что Генеральный секретарь предложит дальнейшие изменения структуры штатного расписания и сметы ресурсов Миссии с учетом реального опыта. Он просит Секретариат предоставить уточнения в отношении взаимосвязи между функциями, предусмотренными в бюджете МООНВАК, функциями, предусмотренными в бюджете Косово, и функциями, выполняемыми под эгидой ОБСЕ и Европейского союза в районах и муниципалитетах.

13. Г-н ЛОЗИНСКИЙ (Российская Федерация) говорит, что его делегация хотела бы получить обновленную информацию о финансовом положении МООНВАК, поскольку данные, представленные в пункте 4 доклада ККАБВ, относятся к октябрю. Что касается структуры штатного расписания Миссии, то он с обеспокоенностью отмечает, что, хотя в резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности предусмотрено развертывание в Косово специальной полиции, в предлагаемом бюджете не предусмотрены ассигнования на содержание сформированных подразделений. Он спрашивает, какой прогресс был достигнут в направлении заключения меморандумов о договоренности по вопросам развертывания специальной полиции.

14. Г-н ЕО (Директор Отдела финансирования операций по поддержанию мира) говорит, что самая последняя информация о финансовом положении МООНВАК была получена соответственно 31 октября по Центральным учреждениям и 30 ноября по положению на местах, поскольку процесс получения данных с мест занимает около месяца. Судя по этим данным, общая сумма расходов составила 104,6 млн. долл. США. Кроме того, были взяты обязательства на сумму 140 млн. долл. США. Первоначальные ассигнования в размере 125 млн. долл. США не были израсходованы, поскольку основное внимание в первые месяцы работы Миссии уделялось закупке крупных компонентов капитального оборудования, поставка которых занимает длительное время, вследствие чего по некоторым обязательствам оплата еще не произведена. Неправильно было бы предполагать, исходя из низких затрат на первоначальном этапе, что предлагаемый бюджет раздут.

15. Как указывается в пункте 21 доклада Генерального секретаря, никаких бюджетных ассигнований на развертывание сформированных полицейских подразделений предусмотрено не было. Тем не менее, если это произойдет, то соответствующие потребности будут удовлетворены за счет перераспределения утвержденных ресурсов. Он убежден в том, что Миссия будет располагать достаточными для этой цели средствами. Консультативный комитет согласился с этим разъяснением.

16. Информация по МООНБГ, запрашиваемая представителем Китая, будет представлена, когда Комитет возобновит официальное рассмотрение этого вопроса.

17. Г-н ПЕРСАУД (Отдел управления полевыми операциями и материально-технического обеспечения) говорит, что меморандум о договоренности уже заключен с одной из сторон, предоставляющих подразделения полиции для Косово, и что переговоры с другими такими сторонами ведутся. Предполагается, что информация, запрашиваемая представителем Индии, будет представлена Консультативному комитету в феврале 2000 года, а Пятому комитету - в мае 2000 года.

18. Г-н ОДАГА ДЖАЛОМАЙО (Уганда) выражает сожаление в связи с тем, что Контролер отсутствует на заседании и не может ответить на вопросы, заданные делегациями. Он надеется, что должностные лица Секретариата будут составлять свои расписания так, чтобы иметь возможность присутствовать на заседаниях в течение всего времени их проведения.

19. Он согласен с представителем Китая в том, что доклад Генерального секретаря составлен неудовлетворительно и что предлагаемая структура штатного расписания МООНВАК является раздутой. Отмечая, что каждый из компонентов Миссии возглавляет заместитель Специального представителя, он спрашивает, кто назначает таких должностных лиц в тех случаях, когда компонентами руководят сотрудники учреждений, не входящих в Организацию Объединенных Наций. Он просит разъяснений в отношении содержащихся в пункте 10 доклада ККАБВ комментариев о координации между Организацией Объединенных Наций и другими партнерами в Косово. Он считает, что функции всех сторон должны быть определены в срочном порядке, и, исходя из этого, он выражает удивление в связи с тем, что ККАБВ просил разъяснить этот вопрос лишь в следующем докладе о финансировании МООНВАК.

20. Г-жа СУНЬ МИНЬЦИНЬ (Китай) говорит, что она так и не услышала внятного ответа на свой вопрос. На протяжении первых двух месяцев своего функционирования МООНВАК расходовала в среднем 12 млн. долл. США в месяц. Тем не менее в документе A/54/494 указывается, что расходы за период с момента основания Миссии до 31 августа 1999 года составили более 35 млн. долл. США. Логично было бы предположить, что расходы на операцию по поддержанию мира должны достигать своего пика на начальном этапе; тем не менее в случае с МООНВАК нынешняя смета расходов в три раза превышает сумму первоначальных ежемесячных расходов. Она хотела бы знать, почему расходы Миссии возросли так быстро.

21. Г-н ЕО (Директор Отдела финансирования операций по поддержанию мира) говорит, что первоначальные расходы Миссии покрыли лишь расходы на содержание персонала, направленного на первоначальном этапе, а также контрактные обязательства, требующие незамедлительной оплаты. Фактические расходы в рамках новых миссий обычно резко возрастают в связи с тем, что большая часть первоначальных потребностей операции приходится на контрактные обязательства, которые оплачиваются на более позднем этапе. В июле 1999 года Секретариат опубликовал доклад, в котором приводятся основания для испрашиваемых обязательств на сумму 200 млн. долл. США и соответствующее распределение. Одной из целей представления просьбы об ассигнованиях было предоставить законодательным органам государств-членов достаточно времени для утверждения финансирования начального этапа МООНВАК. Расходы, понесенные до настоящего времени, соразмерны предполагаемым расходам Секретариата. Если невыплаченные взносы в бюджет Миссии по-прежнему будут задерживаться, а новые начисленные взносы не будут выплачиваться, то МООНВАК будет исключительно трудно выполнить свой мандат. Важно осознавать, что ежемесячные расходы на проведение миссий по поддержанию мира не остаются на одном уровне, а характеризуются тенденцией к возрастанию с низкого уровня до пиковых показателей с последующим уменьшением, поскольку товары и услуги, приобретаемые на начальном этапе развертывания миссии, оплачиваются на более позднем этапе финансового цикла. Миссия в целом не отклоняется от плана с точки зрения расходования средств, первоначально выделенных Генеральной Ассамблеей.

22. Г-н ЦОЙ ЁН ДЖИН (Помощник Генерального секретаря по планированию и поддержке), отвечая на вопрос представителя Уганды, говорит, что заместители Специального представителя, возглавляющие другие три компонента Миссии, были назначены Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и подчиняются Специальному представителю Генерального секретаря, который обеспечивает согласование деятельности всех четырех компонентов. Тем не менее их функционирование финансируется не через бюджет Организации Объединенных Наций, а через бюджеты их соответствующих организаций. Для крупной и сложной миссии, каковой

является МООНВАК, такой механизм позволяет обеспечить разграничение функций с другими международными сторонами и уменьшить финансовое бремя, ложащееся на бюджет Организации Объединенных Наций.

## ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ привлекает внимание к письменным ответам, представленным Управлением служб внутреннего надзора (УСВН) в связи с заявлением представителя Пакистана, сделанным 9 ноября 1999 года на 31-м заседании Комитета. Управление информировало секретариат Пятого комитета о том, что ответы на все другие вопросы личного характера, направленные покидающему свой пост заместителю Генерального секретаря по службам внутреннего надзора, должны быть представлены им самим; Управление не имеет полномочий отвечать на такие вопросы от его имени.

24. Г-н СИАЛ (Пакистан) говорит, что он хотел бы продолжить рассмотрение вопросов, затронутых в письменных ответах, в рамках неофициальных консультаций. Что касается ответа в отношении рекомендации, содержащейся в пункте 29 годового доклада УСВН (А/54/393), то он отмечает, что пункт 6 заключения Управления по правовым вопросам, который воспроизводится в письменных ответах, совпадает с позицией Пакистана, согласно которой эта рекомендация не соответствует Финансовым положениям и правилам Организации. Утверждение о том, что любые другие вопросы должны направляться непосредственно покидающему свой пост заместителю Генерального секретаря, противоречит статье 97 Устава, в которой говорится, что Генеральный секретарь является главным административным должностным лицом Организации. Таким образом, Генеральный секретарь отвечает за все виды деятельности по программам Секретариата. Ответы на запросы, касающиеся любой документации, представляемой Генеральной Ассамблее или ее главным комитетам, должны поступать от Генерального секретаря или его представителя.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что бюро Комитета подготовило пересмотренную программу работы на текущую неделю, в которой учтены замечания, высказанные делегациями на предыдущем заседании.

26. Г-н ЭКОРОНГ А НДОНГ (Камерун) отмечает, что темы некоторых запланированных неофициальных консультаций пока не были определены. С учетом затруднений, с которыми сталкиваются малочисленные делегации при подготовке к обсуждениям, ведущимся в рамках различных форумов, Бюро должно информировать Комитет как минимум за один день до начала запланированных им неофициальных консультаций об их теме.

27. Г-н МЕДИНА (Марокко) высказывает удивление в связи с пересмотренной программой работы. Начиная с 24 ноября из программы было удалено девять заседаний Комитета, т.е. 27 часов работы. В настоящее время Бюро планирует исключительно продолжительные заседания, что вызывает особые трудности для делегаций, состоящих из одного человека. Он не может согласиться с планом, согласно которому начиная с 9 декабря будут проводиться заседания продолжительностью больше шести часов в день.

28. Г-жа БУЭРГО РОДРИГЕС (Куба) с обеспокоенностью отмечает, что некоторые из многочисленных докладов, которые должны быть представлены на предстоящих заседаниях, а также комментарии Консультативного комитета по ним, все еще не готовы. Пятому комитету следует также помнить, что вопросы, рассматривавшиеся им на предыдущей неделе в контексте планирования по программам, влияют на рассмотрение тех пунктов, которые обсуждаются в настоящее время, и ему следует решить, какие из этих вопросов требуют немедленного решения и какие из них можно перенести на возобновленную сессию.

29. Г-н АКАКПО-САТЧИВИ (секретарь Комитета) говорит, что из докладов Генерального секретаря, которые должны быть рассмотрены на предстоящих заседаниях Комитета, единственным документом, который пока не опубликован, является документ A/C.5/54/38. Всеобъемлющий доклад Консультативного комитета по ряду вопросов, связанных с бюджетом по программам, будет опубликован завтра.

30. Г-н МОКТЕФИ (Алжир) говорит, что необходимо учитывать проблемы, с которыми сталкиваются малочисленные делегации, и что едва ли можно ожидать от таких делегаций того, что они будут проводить на заседаниях по 12 часов в день. Он согласен с тем, что Комитету следует устранить из своей программы работы все пункты, рассмотрение которых не может быть завершено до конца основной части пятьдесят четвертой сессии, и сосредоточить свое внимание на требующих неотложного рассмотрения вопросах, таких, как предлагаемый бюджет по программам.

31. Г-жа АРАГОН (Филиппины) выражает сожаление в связи с тем, что пункт 164 повестки дня "Управление людскими ресурсами" не был включен в программу работы на текущую неделю.

32. Г-н БАРНУЭЛЛ (Гайана) говорит, что он разделяет беспокойство, выраженную в отношении значительной нагрузки Комитета и проблем, с которыми сталкиваются малочисленные делегации. Официальные документы должны выпускаться достаточно заблаговременно для того, чтобы делегации могли знакомиться с ними и принимать обоснованные решения.

33. Выступая от имени Группы 77 и Китая, он напоминает, что он дважды запрашивал информацию об использовании веб-сайта Организации Объединенных Наций для критики пяти государств - членов Группы 77. Поскольку этот вопрос вызывает серьезную обеспокоенность, он надеется, что ему будет без промедлений направлен письменный ответ.

34. Г-н СИАЛ (Пакистан) говорит, что Комитет столкнулся с исключительными затруднениями на текущей сессии в связи со значительным количеством рассматриваемых им пунктов повестки дня и опозданиями с выпуском документации. Кроме того, процесс достижения консенсуса по его решениям на основании резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи является весьма продолжительным. Комитету следует сначала завершить рассмотрение тех пунктов, которые нельзя отложить, таких, как обзор хода осуществления резолюции 48/218 В Генеральной Ассамблеи, который должен был быть завершён на пятьдесят третьей сессии. Другие неотложные вопросы включают предлагаемый бюджет по программам, МООНВАК, оба Международных трибунала и поправки к Положениям и правилам о персонале, положениям и правилам, регулирующим планирование по программам, программным аспектам бюджета, правилам контроля за осуществлением и методам оценки.

Заседание закрывается в 11 ч. 40 м.